FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 144
Enu. 2

CINQUIÈME
DU CA

Province Quebec — District No. 144 Beauce — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} L'Epiphanie Joans — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Thomas Poulin — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State when persons is employed, as "on farm," "in saw mill," "in logging camp," "in factory," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans la ferme," "dans une scierie," "dans un chantier," "dans une fabrique," "dans un magasin," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Race of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can any of the persons in this family over 5 years of age, not in attendance at School or University. / Sait-il des personnes de cette famille âgées de plus de 5 ans, qui ne fréquentent pas l'école ou l'université.	Blind. / Aveugle.	IN (Specify age w
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	~~140~~ 144	Poulin Josaire	Enfant Jésus	M	Fils	b	Mars	1901	10	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Français			
2	"	Octave	" "	M	Fils	b	Mai	1902	9	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Français			
3	"	Arthur	" "	M	Fils	b	Mars	1905	6	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Français			
4	"	Antonio	" "	M	Fils	b	Mars	1907	4	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																		Oui	Oui	Français			
5	~~140~~ 144	Poulin Charles	" "	M	Chef	M	Décembre	1858	52	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	1-6-0	Non	Oui	Non		90		60		360			1500	1700	2760				Non	Non	Français			
6	"	" Virginie	" "	F	Epouse	M	Avril	1861	50	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Ménagère	2-9-12	Non	Oui	Non		15		60		90								Oui	Oui	Français			
7	"	Erasme	" "	M	Fils	b	Octobre	1896	14	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																10	Oui	Oui	Français			
8	"	Frédéline	" "	F	Fille	b	Janvier	1899	11	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																10	Oui	Oui	Français			
9	145 147	Poulin Joseph	" "	M	Chef	M	Octobre	1837	68	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0-0-0	Non	Non	Oui	Ferme	80												Oui	Oui	Français			
10	"	Philomène	" "	F	Epouse	M	Avril	1859	52	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
11		" Josaire	" "	M	Fils	b	Août	1887	23	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	1-9-0	Non	Oui	Non		52		60		480								Oui	Oui	Français			
12		" Louise	" "	F	Fille	b	Décembre	1888	22	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
13		" Regina	" "	F	Fille	b	Juin	1892	18	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
14		" Hermon	" "	M	Fils	b	Avril	1894	16	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	2-9-11	Non	Oui	Non	Aucun Talley	12		60		75								Oui	Oui	Français			
15	148 146	Poulin Napoléon	" "	M	Chef	M	Novembre	1871	39	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	11-9-0	Non	Oui	Non	L. & L. R.	52		60		600			1500	1700	2760				Oui	Oui	Français			
16		" Emerise	" "	F	Epouse	M	Mars	1874	42	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
17		" Wilfrid	" "	M	Fils	b	Septembre	1895	15	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	11-9-0	Non	Oui	Non	L. & L. R.	52		60		450			2000	1700	4280				Oui	Oui	Français			
18		" Alfreda	" "	F	Fille	b	Août	1894	14	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														1000	1700	2760				Oui	Oui	Français			
19		" Thomas	" "	M	Fils	b	Juin	1899	11	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Français			
20		" Léonella	" "	M	Fils	b	Janvier	1904	7	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																		10	Oui	Oui	Français			
21		" Elina	" "	F	Fille	b	Janvier	1906	5	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
22		" Catherine	" "	M	Fils	b	Juillet	1909	1	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
23		" Richard	" "	M	Père	M	Décembre	1858	52	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Marchand voiture																		Non	Non	Français			
24		" Joseline	" "	F	Mère	M	Août	1875	68	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
25		" Jean	" "	M	Oncle	Veuf	Juil	1841	69	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
26	149 147	Poulin Edouard	" "	M	Chef	M	Mai	1881	30	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	5-9-11	Non	Oui	Non	Aucun Pulpe	52		60		450								Non	Non	Français			
27		" Mélanie	" "	F	Epouse	M	Juin	1884	26	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
28		" Antonio	" "	M	Fils	b	Juin	1909	1	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
29		" Harriette	" "	F	Fille	b	Août	1910	9/12	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
30	150 148	Pinsonneault Jules	" "	M	Chef	M	Août	1858	52	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	5-9-11	Non	Oui	Non	Aucun Pulpe	52		60		450			1000	1700	2760				Oui	Oui	Français			
31		" Rose	" "	F	Epouse	M	Mai	1879	32	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
32		" Eléonore	" "	F	Fille	b	Mars	1904	7	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																				Oui	Oui	Français			
33		" Alfreda	" "	M	Fils	b	Août	1906	4	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
34		" Rose de	" "	F	Fille	b	Mars	1909	2	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
35		" Ernest	" "	M	Fils	b	Mars	1910	1	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
36	151 149	Champagne Alfred	" "	M	Chef	M	Octobre	1886	24	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	1-9-0	Non	Oui	Non	Tramway Urbain	52		60		540			1000	1700	2760				Oui	Oui	Français			
37		" Odina	" "	F	Epouse	M	Janvier	1887	24	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
38		" Josephy	" "	M	Fils	b	Mars	1908	3	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
39		" Adelbert	" "	M	Fils	b	Août	1910	1	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
40	152 150	Lemay Thomas	" "	M	Chef	M	Juin	1855	55	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	5-6-0	Non	Oui	Non	Aucun Ville Casino	52		60		600								Oui	Oui	Français			
41		" Marie	" "	F	Epouse	M	Janvier	1861	50	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
42		" Alfred	" "	M	Fils	b	Janvier	1891	20	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Vendeur	10-6-0	Non	Oui	Non	General Store	26		60		300			500	700	1392				Oui	Oui	Français			
43		" Cécile	" "	F	Fille	b	Août	1889	21	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
44		" William	" "	M	Fils	b	Janvier	1899	18	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Vendeur	10-6-0	Non	Oui	Non	General Store	26		60		150								Oui	Oui	Français			
45		" Georges	" "	M	Fils	b	Juin	1895	15	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
46	153 151	Champagne Ephrem	" "	M	Chef	M	Août	1876	34	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	5-9-11	Non	Oui	Non	Aucun Pulpe	52		60		450								Oui	Oui	Français			
47		" Lyonie	" "	F	Epouse	M	Janvier	1877	34	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			
48		Richard Cécille	" "	F	Adoptive	b	Janvier	1907	4	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.																								
49	153 152	Hubert Stefan	" "	M	Chef	M	Mars	1872	39	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé bureau	11-6-0	Non	Oui	Non	L. & L. R.	52		60		450			1500	1700	2760				Oui	Oui	Français			
50		" Séraphin	" "	F	Epouse	M	Décembre	1878	32	P.Q.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Français			